



# Cesa de Jan

## Anpezo - Col - Fodom

n. 6 - dicembre 2010

periodico trimestrale - direttore responsabile Stefano Lorenzi - iscr. trib. Belluno n. 5 del 08.04.2009 - stampa Tipografia Piave Srl Belluno  
Poste Italiane SpA - Sped. in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n.46) art. 1 comma 2 DCB BL

## Se recordonso de nòst Istitut Cultural "Cesa de Jan"?

de Nani Pellegrini

**F**orsci na bona pèrt de la jent cugnèsc polito l Istitut Cultural Ladin "Cesa de Jan", ma volon mpò recordé a chi che liec sto boletin vèlch de sua vita, de sua miscion, de suo laour, dei suoi progec.

### FONDAZION DEL ISTITUT

L Istitut l é na sociazion culturèla metuda su ai 21 de faurè del 2004 per volei de le Aministrazion e de le Union Ladine dei trei Comuns de Ampèz, Còl e Fodom. L fin l é chèl de promuove, defende e valorisé l'identité cultural e del lengaz ladin de la jent de le trei comunità.

### INAUGURAZION

L é sté inaugurè n maniera ufizial ai 20 de faurè del 2005, a la prezenca de duc trei i Prescidenc de le Provinzie: Sergio Reolon de Belum, Luis

Durnwalder de Bolsán e Lorenzo Dellai de Trènt.

### LA SENTA

Come senta del Istitut Cultural l é sté conzedù dal Comun da Còl la stòrica cèsa Chizzali - Bonfadini (clamada la "Cesa de Jan") fata su i pruns agn del 1600.

Nte sta bela cèsa l Istitut l à nigné ca na biblioteca, la atrezé l sèlf de canzelaria, n sèlf per le riunion e nvalgune piccole ciaune per esposizion e mostre.

### MISCION

L statut (che se po ciapé nte la segreteria del Istitut o su Internet) l dà la miscion al Istitut, l scrif ju i fins e le ativité da porté nnavánt, ntra de chèste:

- studié e promuove l lengaz ladin dei trei Comuns n colaborazion coi altri Istitut ladins e co le Università;
- promuove e stravardé l descòre e l scrive ladin nte le fameie, nte le scòle e nte le aministrazion publiche;
- binè auna material e documenc che auda la tradizion, la stòria, le usánze, la mitologia de la jent dei trei Comuns;
- dé fòra publicazion e organisé manifestazion de nteresc stòrico, cultural e turistico.

### LA GESTION

La gestion del Istitut l'é n mán de l'Assemblea General dei Sòzi, del Consei de Aministrazion e del Consei Cultural.

- l'Assemblea General dei Sòzi la ven clamada ite almànco doi oute l ann o, se l é debujen, ence plu viadesc. La descòr

va a paj. 2

## Cultura Ladina e turism: auna se vinz

de Alessandro De Grandi

**C**o l'ocazion dei 30 agn de fondazion de l' Union di Ladins de La Rocia, el consilio de l' union la injigné via per el 2010 alcuante manifestaziogn per festegié i trenta agn de laor e de sodisfaziogn ladine.

De mèi l é ste injigné en di de festa con tanta jent col quant da zacan a mesa granda co la benedision de na statua de Sent Ijepo Frenademetz metuda en te la geja de S. Maria Madalena a La Rocia.

De luio l é stat la prejentazion del Carnevel de Staguda e de Laste co l' espozizion dei vesti de le mascòre pi bele de nosta val, el matazin da Staguda col so capomascòra e el matacinch da Laste col so laché.

Ai 3 de otober, a La Rocia en tel sèlf del Teaz, co na gran man del Istitut Cultural Cesa de Jan, l' Union di Ladins de La Rocia la metu a ji en convegn sul Turism e la Cultura Ladina.

La sera la s'a davert col

president de l' Union Alessandro De Grandi che l à inviè via i laori, coi saluc del Capocomun da La Rocia Andrea De Bernardin che l à porté el bon augurio da pert de l'aministrazion, coi saluc del president del Istitut Cesa de Jan Nani Pellegrini e daspò l'asesor a le mendranze e a la cultura de la Provinzia de Belum Daniela Templari l à saludé a so iniom e da pert del president Bottaccin e l à recugnèsù la gran eportanza de cheste scomenzadive.

El prim relador dot. Fabio Chiocchetti, diretor del Istitut Cultural Majon di Fasegn a Vigo di Fassa à fat na relazion en tra el folclor e l' importanza del liè a le tradiziogn e el gran enteres che po ese per le tabele "bilingue" per fe entende al turista che l é en te na zona Ladina.

Interesant l é stat encia l intervent del dot. Guglielmo Lasagna pres. dei Jovegn



va a paj. 3

Poste Italiane SpA - Tassa Pagata  
Pubblicità diretta non indirizzata  
SMA NE/BL0015/2009 del

**Cesa de Jan**

Alle famiglie

fòra e la dà al Consei de Amministrasion l'orientament che à da avei l'Istitut su cuestion de progec, de finanza e de personal, de eventuai nuove adejion e mudazion del statut. L'Assemblea dei Sòzi l'é fata da chi che rapresenta i sòzi fondadous e dai sòzi ordenari. Chisc ultimi l'é altre persone o Enc o Sociazion che à a cuor l'laor e la miscion del Istitut, ntra de chëste l'Comun de La Rocia, la Union di Ladins de la Rocia e la Cooperativa de Cortina.

– I **Consei de Amministrasion** l'ven nominé da l'Assemblea e l'tòl ite: l'President, voté da l'Assemblea, trei membri dèi ite da le Amministrasion dei Comuns e trei membri dic ju da vigni Union Ladina. L'ven clamé ite almànc 4 oute a l'ann. L'sourastà a la gestion amministrativa del Istitut. L'nomina n Vize-President e n Revisor dei conc. L'ciala soura l'bilanz e le ativité del Istitut n baje a ci che nconsent le finanze. L'aproa l'assunzion del personal, l'compré ite l'material che se doura per l'ufize, l'valuteia le domànde de eventuai nuof sòzi.

– I **Consei Cultural** l'ven nominé dal Consei de Amministrasion e l'é metù auna da siech membri cheris fòra per n vèlch de maritèol che i à fat e i fèsc per l'identité cultural e del lengaz ladin. La nciaria del Consei Cultural la dura per 10 agn e i consiadous i ven clamèi ite almànc n viade ògni trei meisc.

L'Consei Cultural l'ciala soura i progec che auda pro la cultural e l'lengaz, l'cièrn fòra chèle che pò ester le azion e le ativité del Istitut.

– I **Diretor del Istitut** l'ven nominé dal Consei de Amministrasion che l'pò ence renové o revoché sua nciaria.

L'diretor l'é l'orghen esecutif del Istitut; chëste l'é le sue manscion plu mportanti:

– l'la competenza su dute le azion e sui provedimenc per l'esecuzion dei progec dic ju dal Consei de Amministrasion e dal Consei Cultural;

– l'propon la convocazion de l'Assemblea, del Consei de Amministrasion e del Consei

Cultural;

– l'parècia, ann per ann, n plàn de previjion e de rendicontazion de le speise del Istitut, da sotmète pò a l'Assemblea e al Consei d'Amministrasion per la aproazion;

– l'respon del personal e l'stà davò a l'organizacion dei ufizi.

## FINANZIAMENC

L'Istitut l' se finanzia per na picola pèrt coi contribuc dei sòzi fondadous. Puoc i é i fondi che rua ca da la Lege 482 del 1999 (Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche) e "una tantum" la ven da pèrt de la Region Trentin-Aut Adesc a sosten de valgugn progec che auda la toponomastica e la conservazion del lengaz. Da coche se pò vedei i finanzimenc i é schèsc, ence percieche, n baje a la lege 482/99, la Provinzia de Belun con delibera n. 30/344 del 2001, l'à slargié fòra l'territorio per la tutela de la mendranza ladina a ben 39 comuns; nte sta mòda i puoc sciòldi che dà ca chësta lege i à da ester spartis fòra tra duc chisc.

## PERSONAL

La cuestion del personal l'é n gran cunst, i progec da mané nnavànt i é troc e chi che laora i é puoc: l'diretor a temp plen, na segretaria a contrat e, cànche l'é sciòldi assè, n'aiut n segreteria per chëlche meis via per l'ann. Sto personal, al de fòra del suo laour de ufize, l'stà ence davò a chi che ven a cialé l'Istitut e le sue mostre e a chi che vòl jì a vedei le miniere del Fursil.

## PUBLICAZION

Le publicazion del Istitut Cultural i é tante, chilò scrivon ju demè chèle che vignarà fòra ntei meisc a vegni e chèle vignude fòra da puoch:

– l'*boletin* "Cesa de Jan" che ven fòra ogni trei meisc e l'rua fòra nte dute le fameie dei trei Comuns. L'boletin l'à na pagina resselvada a vigni comunité e l'tòl ite ence scric che rua da le altre val ladine;

– l'4° volum de la *Colana del Istitut*, che l'sarà publiché nte puoch e che l'ven fòra da na rizerca su documenc e sciti che trata dei sens e de le ancone del

sacro sul nòst teritòr;

– se laora ncora soura l'5° volum de la *Colana del Istitut* che descrif i percorsci stòrico-culturali fòra per i paisc e le frazion dei trei Comuns, con particular atenzion a le tradizion, usanze e organizacion economico-social de la comunité;

– l'diario de vièra "*Dalle Dolomiti a Bligny*" scrit da n saudé taliàn che à combatù la vièra del 15-18 nta Còl e nta Fodom;

– la traduzion e stàmpa del liber "*Leture e esercizi*" per daidè i tosc de le scòle primarie a mparé e scrive l'fodom.

## BIBLIOTECA E MOSTRE

L'é pié via n laour de ampliament de la biblioteca del Istitut, giourida a la jent, co la catalogazion nformatisada dei libri e la nrescida de duta la documentazion stòrica (ej. pergamene, fotografie) su le miniere del Fursil e sui luoc ladins. L'é sté njigné prò nvalgugn sèlf con de le mostre: se pò vedei coche l'eva l'laour da caleghè, na berstot da maringon e n sèlf dediché a le miniere del Fursil. Na bela stua l'é resselvada nveze ai guànc e a le mondure da ncuoi e da nzacan, ulache se pò vedei l'vesti dei èi e de le èle, l'guànt da feste e da vigni di, nfin al guànt da tosat.

Da sto isté, n'colaborazion co la Pro Loco de Còl, l'é sté ence laoré fòra en teriòl turistico-cultural ntourn l'scito de le miniere del Fursil.

## LINGUISTICA

L'Istitut l' porté nnavànt n studio su la microtoponomastica che l'vòl rué a la realizacion de na cartografia del teritòr con scric ite duc i toponomi ladins coreti e agiornèi.

N' auter gran e mportant laur l'

é chël de fè na bânca dac les-sicai. L'proget, scomencé via del 2008, l'vignarà fenì col biné auna e cataloghé duc i scric n ladin. Duc i tesç i podarà ester consultèi *on line*.

## CONCORS NAZIONAL "MENDRÁNZE N POEJIA"

L'concors "Mendránze n poejia" à ciapé na gran resonanza a nivel nazional, l'é sté pensé e porté nnavànt per cater agn a la longia da la n'louta Assessora a la cultura del Comun da Fodom, *Teresa Pezzei*. Su domànda del Comun nstèss l'organizacion de l'ultima edizion, *la cuinta*, l'é stada tutta su n'colaborazion col Istitut Cultural "*Cesa de Jan*".

L'concors l'toca dute le 17 mendránze nazional recugniscuide da la Lege 482/99 con proence i Rumanc de la Svizera. Na pèrt mportant del corcors l'é resselvada ai tosc da scòla, che i po' mané ite sue poeje e coscì mparé a scrive ence suo lengaz de mendranza.

A sta edizion à tout pèrt 200 autors. Nànter chisc trope scòle che à mané ite n dut 90 scric.

Le poeje che partezipa al corcors le ven publicade vigni ann nten liber.

**Nani Pellegrini**  
President a fin mandat

## Doi paròle davò pro.

*L'gran laour del Istitut l'damana gran atenzion, fadie e n mucio de temp per l'puoch personal che laora pro e che mossa porté nnavànt i progec finanzia di da la lege 482/99.*

*L'é sté n onour e ence na bela sodisfazion podei laoré per l'Istitut, n'particular colaboré col suo personal che à mostré, e che mostra, gran dedizion, competenza e pascion per conservé nòsta identité cultural. Voi rengrazié de cuor suo brao diretor Moreno, la segretaria Alessia, la Mara e duc chi che à daidé pro.*

*En augurio che le Amministrasion e le Union Ladine dei trei i Comuns l'é no ziede mèi de mostré l'nteresc e l'sosten a sto Istitut; co na bona colaborazion da pèrt de duc se rua a fè trop per la cultura ladina e per le comunité de Ampèz, Còl e Fodom.*

## Cultura Ladina e turism: auna se vinz (da la pruma)

Albergador de la Val de Fasa che la porté en te la vita de l'albergo de ogni di chel che jova per de emozion al nost "ospite".

Gran lezion de Marcheting l'é vegnuda fora dal ing. Stefano Illing president del Consorzio Cortina Turismo e president de la zona 06 Superski Dolomiti Arabba Marmolada che, da la storia del turism en te le Dolomites, l'é rué a la globalizazion e a chel che se speta aldidancuoi el turista.

Per fenì à descroest Alessandro Spagnolli portaos del Consorzio Operatori Turistici Marmolada che l'à rebadi l'importanza de taché auna ogni manifestazion a la tradizion nosta co che vegn

fat fora per Bolzan ulà che se po enparé tant vedù la so esperienza de turism.

Gran bel l'é stat la gran atenzion che à bu duta la jent che per duta sera l'ei stada a scoté con gran enteres e con gran vuovia de sen mioré de chel che é stat dit.

Da sen gran bela sera che sera via el 30° de fondazion de la nosta Union co la speranza che se pose avei tante altre ocajiogn per podei porte en avant chel che po ese l'enteres de noi Ladins per crese e ste auna in bona armonia.

Union di Ladins de La Rocia  
Alessandro De Grandi

## Atività

Via per l'auton l'Istitut Cultural Ladin Cesa de Jan l'à metù a jì desferente ativité grazie ai projec scric ite nte la lege 482/99.

Ntra otober e november n grop de 15 persone da Fodom, Col e Ampèz s'è ciapé per 4 miércoi de sceguito per fè n cors de cujina. L cors l'é sté organisé dal Istitut Cesa de Jan n colaborazion col Istitut Profesional alberghiero de Ampèz; chèst ultimo l'à metù a disposizion i sèlf de cujina de la scola de Cortina e doi profesciori, Agostino Frena e Christian Bressan. Ntánt l cors i doi maestri, prateghi e pazienti, i à fat vedei coche se pò parti da n vèlch che se ciapa nte sti luoc da mont, coche pò ester na brija, l formai Renac, la cèrn de cièrf, e rué a cujiné su n piat sofistego e n cin elaboré. Chi che à tout pèrt al cors à trop aprezé l laour che l'é sté fat e ci che s'è mparé, ma chèl che plu i partezipànc i à bù gián l'é sté l podei se mangé chèl che ben s'è paricé su. Dut trop bon e plajéol. Ntánt l cors s'è njigné ca ence na piccola publicazion con dute le rizete scrite ju e pronte da podei ester metude n pratega.

S'è fenì via ence l cors de ladin fodom per la publica amministrazion fat nte i sèlf del comun da La Plié. A ce del cors la fasciana Nadia Chiocchetti che, da oramei

valgugn agn, l'è a cuor e la studia soura l lengaz fodom e da Col e che co la sua esperienza la nje-gna ca i argomenc da se descroest fòra. Sto viade s'è cialé soura a le nuove proposte de grafia ladina da doure nte dute le cinch val, s'è proé a le mëte n pratega nte tesé e documenc doure nte la pubblica amministrazion, s'è fat vèlch esercizio de scrittura.

Chisc nveze i corsci che l'é drio a pié via: l cors de ampezan per chi che laora nte la publica amministrazion che l scomenciarà via per dizember del 2010.

L cors de teater per i tosac de le clasci IV<sup>^</sup> e V<sup>^</sup> de la scola primaria da Fodom e da Còl. Chèst cors l vegnarà fat nte i sèlf de la scola mesana da Brenta, l sarà fat dut per ladin da la maestra Erika Castlunger. I tosac se ciaparà per cinch giuobe davomesdi de sceguito a scomencé dal 18 de november. A la fin del cors vegnarà fat na piccola prejentazion de teater de ci che i tosac i à mparé.

Ntra jené e faurè del 2011, l medemo cors de teater l vegnarà fat per chi de le scòle mesane, la maestra sarà trè la Erika Castlunger. I tosac se ciaparà 6 oute e l cors l sarà fat dut cánt n ladin; a la fin del cors i tosac i metarà su n pico teater.

M.I.

## Giuseppe Colleselli

Na persona de nteres Ne de mportanza per la storia de Col l'é stat l maestro Giuseppe Colleselli, cugnissù da la jent come "maestro Palata" dal inom de la famea "i Palate" da ulache l vigniva. Giuseppe Colleselli l'é nassù nta Col ai 26 de auril del 1872 e l'é mort, semper nta Col, ai 17 de novembre del 1925.

L eva saldi nteligente e con granda determinazion e volontà l'é ruà jalpé con i studi fac ntel Istituto Magistrale de Bolzan.

L'à scomenzé a insigné a Cortaccia, po a Collmann e n ultima l'é ruà nta Col ulache l'à fat l maestro per 30 agn e l s'è davadagné ben prest l respet e la stima de duta la jent.

L inom e l valor de sto maestro l'é stat tramandà fin che a bù vita chi che i é stai suoi scolari e po l'é jù ncora navant ntel ricordo de la jent.

Dal 1914 e fin al 1918 l maestro l'à bù la inciaria de Ispetor de la Scola del Distreto de Ampez, incia chilò stimà e respetà dai auter maestri e da chi che l eva sora de el.

Ntel 1917, co l'é tornada la dominazion de l'Austria,

daré che i militar taliagn i s'è ritirà per la desfata de Caporetto, le autorià i à ordinà de portà demez dute le ciampane dei pais del Impero ajache l eva debujegn del bronzo per fà armi, l maestro Giuseppe Colleselli l'à bù la bria de scrive na suplica al Imperator per ie domandà de risparmié le ciampane de Col. L Imperator Carlo I° l s'è ciot a cuor sta suplica e l'à in consenti che le ciampane le vignisse lassade n pas e, n grazia de dut chest, podon le senti sonà ncora encuoicondi.

Ma Giuseppe Colleselli no l'é stat domà n maestro, l s'è dat ju incia come brao organista e corista ntel coro de la geja de Col, incia chilò con granda competenza e passion.

L maestro "palata" l'é stat n pico om che à lassé, come tanc de auter senza sfarzi e senza deguna prejunzion, n segn de suo laor e suo ejemplo.

M. Sief



# Mendranze n poejia

## V edizion del concors nazional de poejia

Ai 4 de setembre del 2010, ntel Sèlf del Congres a Rèba, l'é sté fat la premiazion del concors nazional de poejia "Mendranze n poejia" - Ann 2010. L'concors l'é sté metù a jì da la minonga de la maestra Teresa Pezzei, che l'à volù fè n vèlch per tegni su i lengac de mendranza. La sua volontè l'é stada chëla de fè ngrinté la jent a scrive trës deplù e plu da spès i lengac de mendranza slargèi fora nte duta l'Italia e scric ite nte la lege 482/99, con njontada pro ence la mendranza dei grijons n Svizera; l'à volù che la jent mëte ju i suoi pensier nte na moda no saurida, ma che plu de dut la gioura la mente e l'cuor de chi che la liec: la poejia.

L'concors l'é rué a la V edizion, le prume cater edizion i é stade metude a jì dal Comun da Fodom, chësta ultima, per na cuestion organisativa, l'é stada metuda a jì dal Comun da Fodom auna col Istitut Cultural Ladin Cesa de Jan.

La partecipazion al concors da pèrt dei poec l'é stada tropa e troc i é stèi i componimenc che i assa meritè de ester premièi; ence le scole i é stade brave: difati la giuria del concors l'à volù dé n sen meritèol a dute le scole che a partezipé e che, grazie ai maestri, le nsegna ai tosac l'engaz de mendranza, acioche l'no vade n desmentia.

La sèra de la premiazion l'é stada trop apprezzada: à prejenté l' Gianpaolo Soratroi, trës trop da gusto e plajèol; ntramez à partezipé l' Coro Femminile Col di Lana che à fat senti sue armoniose ouc con ciántie n Fodom e ence n Friulán; l'é sté premié davántvia le scole, pò i autor de le poeje che i é stade meritèole al di de la giuria e a la fin l'é sté premié i autor de le poeje che à vint chësta edizion del concors. Vigni componiment l'é sté liet ju ntel lengaz de mendranza e nte la traduzion n talián; nò trës se capiva le parole metude ju n ocitan o n arabèshe o n sloveno, ma a le scoute su s'à sentù n sentiment nuof, l'prum pensier l'é sté chël che vigni mendranza la no n é desferenta da la nosta, parèva de fè pèrt de na medema comunité. Chële parole metude via bel polito a ncaster, una davò l'otra, con vigni una n suo significat ciaro e gaièrt, i à dé n trëm e lascé na gran emozion nte l'anima de chi che i à scoutade.

Ence per chëst ann vegnarà publiché l' liber co le poeje plu bele manade ite al concors; de sceguito meton ju mefo le doi composizion che à vint l'prum premio ntra i poec e ntra la sezion de le scole.

Per i poec à vint la V Edizion del Concors Nazional de Poejia "Men-

dranze n poejia" **Andrea Nicolussi Golo** co la poejia **Lem afta tschenk sait - Vivere a mano sinistra**, nasciù a Trènt ai 18.10.63, l'vif a Nomi (Tn) con sua fameia. Andrea Nicolussi Golo l'à fat trop per l'cimbri de Luserna, suo lengaz, difati l'scrif scione per i giornai del luoch e l'ten corsci de lengaz e scrittura n cimbri nte la facultè de letere e filosofia de l'université de Trènt. Chësta la sua poejia:

### Lem afta tschenk sait

I hân gikrablt in hümb  
Pittar rêchtn hânt, givelt  
Tortemitt in bolknen un in hümb  
Da tschenk hintar dar akhsl  
Gipuntet  
Altar straf vor an tschânko  
I hettat giböllt krabl'n 'z mer  
Ma an oage alumma gisik nëtt bait  
ginumma  
Un valln iz dëstar  
Krabln börtar  
Nia  
I hân gikrablt in regn  
Pitt'n rêcht schinkh giprocht  
Tortemitt in summar un di stern  
In tschenk dar spoge von pett  
Gipuntet  
Normal straf vor bem da nëtt vorsteat  
di zung von ändarn  
I hettat giböllt krabl'n di lachar  
Ma a givikhatz maul rift nëtt sin an dar seal  
Un valln iz dëstar  
Krabln börtar  
Nia  
I hân gikrablt an alta zung  
Pittar rêchtn sait von hertz (da Peste)  
Tortemitt vorlibe un timpl aukhôn  
Da tschenk in an knöttan khëstle  
Getiaft  
Tagliche straf vor bem da nëtt bill  
auzhalt'n daz stokhate von laüt  
I hettat giböllt krabl'n di studjarat'n dichter  
Ma moine altn börtar laütn giprocht  
Un valln iz dëstar  
Krabln börtar  
Nia  
I hân gikrablt gizogate baize khalchane krötz  
Pin hent  
Pin schinkh  
Pin hertz

Aso hânne gikrablt börtar  
Un valln iz dëstar  
Åhevan zo redada  
Nia

### Vivere a mano sinistra

Ho arrampicato il cielo  
Con la mano destra, sbagliata  
Tra le nuvole e l'arcobaleno  
La sinistra dietro la spalla  
Legata  
Punizione antica per il mancino  
Avrei voluto arrampicare il mare  
Ma un occhio solo non vede  
abbastanza lontano  
E cadere è facile  
Arrampicare parole  
Mai  
Ho arrampicato la pioggia  
Con la gamba destra spezzata  
Tra l'estate e le stelle  
La sinistra al ferro del letto  
Legata  
Punizione normale per chi non  
capisce la lingua ufficiale  
Avrei voluto arrampicare sorrisi  
Ma una bocca cucita non arriva  
all'anima  
E cadere è facile  
Arrampicare parole  
Mai  
Ho arrampicato una lingua antica  
Con la parte destra del cuore  
(la migliore)  
Tra la passione e il vago disprezzo  
La sinistra in uno scrigno di pietra  
Affondata  
Punizione quotidiana per chi mai  
si arrende alla stupidità umana  
Avrei voluto arrampicare i poeti laureati  
Ma le mie parole vecchie suonano rotte  
E cadere è facile  
Arrampicare parole  
Mai  
Ho arrampicato vele di calcare  
bianco  
Con le mani  
Con le gambe  
Con il cuore

Così ho arrampicato parole  
E cadere è facile  
Incominciare a parlarne  
mai

Per la sezion de le scole à vint la V edizion del concors "Mendranze n poejia" la poejia **La ruà embarsà - La borgata sulla roccia** scritta da **Agnès Garrone** de la scola elementèra/media **Escolo de Sancto Lucio de Coumboscuro**. Chësta l'é na scola del Comun de Montessoro, na val logada su na pèrt de la Val Grana de le alpi occidentali n provincia de Cuneo. L'é na scola che nsegna doi lengac, trop piccola, binada auna da na sola pluriclasce. L'engaz provenzal l'nasc dai ciântastorie del medioevo, tra l'sec. XI e l'XIII, col temp chëst lengaz l'é jù piàn piàn n desmentia nfin che l' premio Nobel, Frédéric Mistral, l' l'à riciapé ite; al di da ncuoi l' provenzal l' ven descorèst mefote na piccola comunité, chëla de Coumboscuro. Nte la lege 482/99 l' teritor de la mendranza de lengaz provenzal alpino l'é segnè ite come mendranza ocitana. Chësta l'é la poejia de Agnès Garrone:

### La ruà embarsà

Ses amoun, embarsà se la rouchaio,  
quieto !..  
T'ai suemià,  
couro i lensol  
encaro bautiaven  
a l'aire,  
couro lou sero  
calavo taiso  
a touchar i cubèrt,  
a caressar i muraie  
tèbie ensouleia dal journ.  
E uro ses souleto  
Esperdüo en la nuèch,  
a sercar la draio  
dal roumiage  
que vai firmament.

### La borgata sulla roccia

Sei lassù, persa tra i dirupi,  
silenziosa!...  
Ti ho sognata,  
quando le lenzuola  
ancora sventolavano  
all'aria,  
quando la sera  
scendeva silenziosa  
a toccare i tetti  
ad accarezzare i muri  
tiepidi insolati dal giorno.  
Ed ora sei sola  
dispersa nella notte,  
a cercare il cammino  
del pellegrinaggio  
che va al firmamento.

L'Istitut Cultural Ladin  
"Cesa de Jan"  
l'augurea a dute  
un bon Nadà e un an noo  
de alegrezza e sodisfazios!